

Art. 3. Dans la même loi il est inséré un article 3/2 rédigé comme suit:

“Art. 3/2. Les bénéficiaires visés aux articles 2 et 7, alinéa 2, de la présente loi, peuvent bénéficier de tous les avantages auxquels les militaires invalides de la guerre de 1940-1945 peuvent ou pourraient prétendre, y compris les avantages prévus par la loi du 1^{er} juillet 1969 fixant le droit des invalides et des orphelins de guerre au bénéfice des soins de santé aux frais de l’État.”

Promulguons la présente loi, ordonnons qu’elle soit revêtue du sceau de l’Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 27 février 2019.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense,
D. REYNDERS

Le Ministre des Pensions,
D. BACQUELAINE

Scellé du Sceau de l’Etat:

Le Ministre de la Justice,
K. GEENS

—
Nota

(1) Note

Chambre des représentants

(www.lachambre.be):

Documents: 54-1723

Compte rendu intégral: 14 février 2019

Art. 3. In dezelfde wet wordt een artikel 3/2 ingevoegd, luidende:

“Art. 3/2. De begunstigen bedoeld in de artikelen 2 en 7, tweede lid, van deze wet, kunnen alle voordelen genieten waarop de militaire invaliden van de oorlog 1940-1945 kunnen of zouden kunnen aanspraak maken, met inbegrip van de voordelen voorzien bij de wet van 1 juli 1969 tot vaststelling van het recht van de oorlogsinvaliden en oorlogswezen op geneeskundige verzorging op kosten van de staat.”

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met ’s Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 27 februari 2019.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Landsverdediging,
D. REYNDERS

De Minister van Pensioenen,
D. BACQUELAINE

Met ’s Lands Zegel gezegeld:

De Minister van Justitie,
K. GEENS

—
Nota

(1) Nota

Kamer van Volksvertegenwoordigers

(www.dekamer.be):

Stukken: 54-1723

Integraal verslag: 14 februari 2019

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2019/11557]

15 MAI 2018. — Arrêté royal portant exécution de la loi du 17 décembre 2017 portant affectation de nouvelles missions de perception et intégration de certaines missions et d’une partie du personnel de la Caisse de Secours et de Prévoyance en faveur des marins à l’Office national de Sécurité sociale et la Caisse Auxiliaire d’Assurance Maladie-Invalidité et visant à aligner divers arrêtés au transfert des compétences. — Traduction allemande d’extraits

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande des articles 1 à 7, 28 et 34 de l’arrêté royal du 15 mai 2018 portant exécution de la loi du 17 décembre 2017 portant affectation de nouvelles missions de perception et intégration de certaines missions et d’une partie du personnel de la Caisse de Secours et de Prévoyance en faveur des marins à l’Office national de Sécurité sociale et la Caisse Auxiliaire d’Assurance Maladie-Invalidité et visant à aligner divers arrêtés au transfert des compétences (*Moniteur belge* du 30 mai 2018).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2019/11557]

15 MEI 2018. — Koninklijk besluit houdende uitvoering van de wet van 17 december 2017 tot toewijzing van nieuwe inningstaken aan en tot integratie van sommige opdrachten en een deel van het personeel van de Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden in de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid en de Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering en tot het in overeenstemming brengen van diverse besluiten met de overdracht van bevoegdheden. — Duitse vertaling van uittreksels

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de artikelen 1 tot 7, 28 en 34 van het koninklijk besluit van 15 mei 2018 houdende uitvoering van de wet van 17 december 2017 tot toewijzing van nieuwe inningstaken aan en tot integratie van sommige opdrachten en een deel van het personeel van de Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden in de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid en de Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering en tot het in overeenstemming brengen van diverse besluiten met de overdracht van bevoegdheden (*Belgisch Staatsblad* van 30 mei 2018).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2019/11557]

15. MAI 2018 — Königlicher Erlass zur Ausführung des Gesetzes vom 17. Dezember 2017 zur Zuweisung neuer Einziehungsaufgaben an das Landesamt für soziale Sicherheit und an die Hilfskasse für Kranken- und Invalidenversicherung und zur Integrierung bestimmter Aufträge und eines Teils des Personals der Hilfs- und Unterstützungskasse für Seeleute in das Landesamt für soziale Sicherheit und in die Hilfskasse für Kranken- und Invalidenversicherung und zur Anpassung verschiedener Erlasse infolge der Zuständigkeitsübertragung — Deutsche Übersetzung von Auszügen

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung der Artikel 1 bis 7, 28 und 34 des Königlichen Erlasses vom 15. Mai 2018 zur Ausführung des Gesetzes vom 17. Dezember 2017 zur Zuweisung neuer Einziehungsaufgaben an das Landesamt für soziale Sicherheit und an die Hilfskasse für Kranken- und Invalidenversicherung und zur Integrierung bestimmter Aufträge und eines Teils des Personals der Hilfs- und Unterstützungskasse für Seeleute in das Landesamt für soziale Sicherheit und in die Hilfskasse für Kranken- und Invalidenversicherung und zur Anpassung verschiedener Erlasse infolge der Zuständigkeitsübertragung.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST SOZIALE SICHERHEIT

15. MAI 2018 — Königlicher Erlass zur Ausführung des Gesetzes vom 17. Dezember 2017 zur Zuweisung neuer Einziehungsaufgaben an das Landesamt für soziale Sicherheit und an die Hilfskasse für Kranken- und Invalidenversicherung und zur Integrierung bestimmter Aufträge und eines Teils des Personals der Hilfs- und Unterstützungskasse für Seeleute in das Landesamt für soziale Sicherheit und in die Hilfskasse für Kranken- und Invalidenversicherung und zur Anpassung verschiedener Erlasse infolge der Zuständigkeitsübertragung

(...)

Artikel 1 - In Artikel 19 Absatz 1 Nr. 4ter Absatz 1 des Hypothekengesetzes vom 16. Dezember 1851, eingefügt durch das Gesetz vom 18. Dezember 1968 und ersetzt durch das Gesetz vom 3. Juli 2005, werden die Wörter "die der Hilfs- und Unterstützungskasse für Seeleute zu entrichtenden Beiträge und Zuschläge sowie die, für deren Eintreibung die Kasse sorgt;" aufgehoben.

Art. 2 - In Buch II - Seeschifffahrt und Binnenschifffahrt - des Handelsgesetzbuches werden in den Artikeln 23 Nr. 2bis und 24 § 6 die Wörter "der Hilfs- und Unterstützungskasse für Seeleute" durch die Wörter "dem Landesamt für soziale Sicherheit" beziehungsweise "des Landesamtes für soziale Sicherheit" ersetzt.

Art. 3 - Das Gerichtsgesetzbuch vom 10. Oktober 1967 wird wie folgt abgeändert:

1. Artikel 594 Nr. 5 Buchstabe c), ersetzt durch das Gesetz vom 12. Mai 1971, wird wie folgt ersetzt:

"c) der Hilfskasse für Kranken- und Invalidenversicherung,".

2. In Artikel 1410 § 4, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 18. März 2016, werden die Wörter "der Hilfs- und Unterstützungskasse für Seeleute," aufgehoben.

Art. 4 - Artikel 110 des am 10. Juli 2008 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser und andere Pflegeeinrichtungen wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 werden die Wörter "oder des Amtes für überseeische soziale Sicherheit oder der Hilfs- und Vorsorgekasse für Seeleute oder des Landesinstituts für Kriegsinvaliden, ehemalige Kriegsteilnehmer und Kriegsofopfer - im Rahmen ihrer eigenen Regelung -" aufgehoben.

2. Absatz 1 wird wie folgt ergänzt:

"Dasselbe gilt für die Hilfskasse für Kranken- und Invalidenversicherung, sofern es sich um folgende Regelungen handelt:

- die spezifische Regelung für Seeleute der Handelsmarine, wie im Erlassgesetz vom 7. Februar 1945 über die soziale Sicherheit der Seeleute der Handelsmarine vorgesehen,

- die spezifische Regelung für Kriegsinvaliden, ehemalige Kriegsteilnehmer und Kriegsofopfer, wie im Gesetz vom 8. August 1981 zur Schaffung des Instituts für Veteranen - Landesinstitut für Kriegsinvaliden, ehemalige Kriegsteilnehmer und Kriegsofopfer - und des Hohen Rates der Kriegsinvaliden, ehemaligen Kriegsteilnehmer und Kriegsofopfer vorgesehen."

3. In Absatz 2 werden die Wörter "oder des Amtes für überseeische soziale Sicherheit oder der Hilfs- und Vorsorgekasse für Seeleute oder des Landesinstituts für Kriegsinvaliden, ehemalige Kriegsteilnehmer und Kriegsofopfer" durch die Wörter "oder der Hilfskasse für Kranken- und Invalidenversicherung" ersetzt.

Art. 5 - Das Sozialstrafgesetzbuch vom 6. Juni 2010 wird wie folgt abgeändert:

1. In Artikel 219 Absatz 2 Nr. 2 Buchstabe b) werden die Wörter "der Hilfs- und Unterstützungskasse für Seeleute" durch die Wörter "dem Landesamt für soziale Sicherheit" ersetzt und werden die Wörter "des Erlassgesetzes vom 7. Februar 1945 über die soziale Sicherheit der Seeleute der Handelsmarine und seiner Ausführungserlasse" durch die Wörter "des Gesetzes vom 27. Juni 1969 zur Revision des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer und seiner Ausführungserlasse" ersetzt.

2. In Artikel 223 § 1 Nr. 2 werden die Wörter "der Hilfs- und Unterstützungskasse für Seeleute" durch die Wörter "dem Landesamt für soziale Sicherheit" ersetzt.

Art. 6 - In Artikel 5 § 4 des Gesetzes vom 5. Juni 2002 über den in der Gesundheitspflegeversicherung fakturierbaren Höchstbetrag werden die Wörter "durch die Hilfs- und Unterstützungskasse für Seeleute und das Amt für überseeische soziale Sicherheit" durch die Wörter "für die spezifische Regelung für Seeleute der Handelsmarine, wie im Erlassgesetz vom 7. Februar 1945 über die soziale Sicherheit der Seeleute der Handelsmarine vorgesehen" ersetzt.

Art. 7 - In Artikel 116 Nr. 6 des Gesetzes vom 27. Dezember 2006 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (I), zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 29. März 2012, werden die Wörter "die Hilfs- und Unterstützungskasse für Seeleute" durch die Wörter "die Hilfskasse für Kranken- und Invalidenversicherung" ersetzt.

(...)

Art. 28 - Artikel 3 § 1 Nr. 1 des Königlichen Erlasses vom 5. November 2002 zur Einführung einer unmittelbaren Beschäftigungsmeldung in Anwendung des Artikels 38 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen wird aufgehoben.

(...)

Art. 34 - Vorliegender Erlass wird wirksam mit 1. Januar 2018.